



Prenez vos nouvelles... « À LA SOURCE »

Semaine du 9 mai 2022 / Week of May 9th, 2022

Bonjour familles des Cascades,
(English will follow)

Voici les nouvelles de la semaine! Les élèves ont travaillé fort sur leur bricolage pour la fête des Mères. Bravo les amis !

En français, les élèves de la maternelle ont appris la lettre « h » de la forêt de l'alphabet et ils continuent d'explorer les rimes et la forêt des sons : la lettre vedette de la semaine est la lettre « c ». Les élèves de 1^{re} année, quant à eux, ont appris le son composé « qu », travaillent maintenant le son « c » doux, rédigent des petites phrases ainsi que les mots de dictée. Les élèves de la 3^e à 6^e année travaillent les marqueurs de relation afin d'approfondir les tâches d'écriture.

En mathématiques, on poursuit le travail de la semaine précédente à tous les niveaux, tout comme en anglais pour les grands. En sciences humaines, les élèves de la 3^e à la 6^e année terminent leurs projets de recherche d'un peuple autochtone de la Colombie-Britannique.

En arts plastiques, les élèves continuent leur exploration des couleurs contrastées; en musique et danse, la chanson *On écrit sur les murs* et la *Zumba*; et en éducation physique, les courses d'obstacles et les jeux de stratégies.

The week's news! Everybody worked hard and well on their Mother's Day craft and gift. Bravo friends!

In French, kindergarteners learned the letter "H" of the alphabet forest program and continue to explore rimes and sounds. The letter of the week is "C". The first graders learned the sound "qu" and now work on the soft sound "c", write short sentences, and do dictation exercises. Students from 3rd to 6th grades work relation markers and writing skills.

In math, everybody carries on last week's work at all levels; and in English as well for 4th to 6th graders. In social sciences, they are finishing their research project on a BC aboriginal community.

In arts, students continue their exploration of contrasting colors; in music and dance, the song *On écrit sur les murs* and *Zumba*; and in physical education, obstacle courses and strategic games.

Infolettre « À LA SOURCE »

La semaine dernière / Last week



Grâce à *BC Agriculture in the Classroom*, les enfants ont reçu du lait mardi, et mangé des tomates-raisins délicieuses toute la semaine.

Thanks to *BC Agriculture in the Classroom*, the kids received milk on Tuesday, and ate delicious grape-tomatoes all week.



Une présentation a été donnée par Mme Marie-Anne Hellinckx sur les Premières Nations d'Haïda Gwaiï, dont la légende de Nanasingat, et sur l'histoire de l'écologie marine suite à l'extinction locale de la loutre de mer.

A presentation was given by Mrs Marie-Anne Hellincks about Haïda Gwaiï's First Nations, of which Nanasingat legend, and about the marine ecology history following the local extinction of the sea otter.



Tout le monde s'est régalé! Rien de mieux pour finir la semaine!
A feast for everyone! Nothing better to finish the week!



Le concours de robotique a eu lieu vendredi. Nos deux équipes ont travaillées fort. Ils ont relevé le défi « Vacances à la plage », correspondant à la catégorie de leur groupe d'âge. Félicitations pour leurs beaux efforts de programmation et leur travail d'équipe!

The robotic contest was on Friday. Our two teams worked hard. They took up the challenge "Vacation at the beach", corresponding to their age group category. Congratulations for their programming efforts and for their teamwork!



Cette semaine / This week



Le Salon du livre CSF 2022 (2^e édition) / Book Fair CSF 2022 (2nd edition)

- 10 mai: Ouverture du salon du livre CSF / May 10th: Opening of the Book Fair CSF
- 12 mai: Atelier avec Michèle Smolkin / May 12th: Workshop with Michèle Smolkin

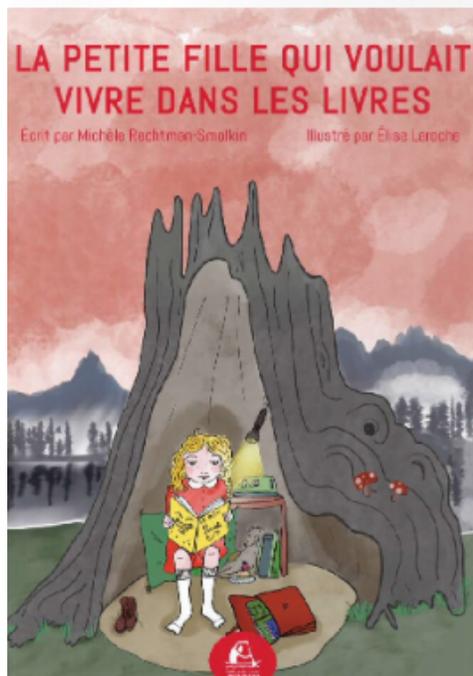
Michèle Smolkin

Jeudi, 12 mai à 11h
Niveaux cible : 1e - 4e

Michèle Rechtman-Smolkin, architecte née à Paris, vit à Vancouver depuis 1983, où elle a été pendant une trentaine d'années et surtout pour Radio Canada, animatrice, réalisatrice, auteure de contes et de dramatiques radiophoniques, puis chef des émissions. Aujourd'hui, elle écrit et réalise des documentaires, dont le dernier Si tu as faim, chante... est sélectionné au festival du documentaire de Vancouver, DOXA 2018 et au VJFF 2018.



[Site internet de l'auteure](#)



Description de l'atelier

Après avoir lu un extrait de « La petite fille qui voulait vivre dans les livres », les élèves écouteront un extrait d'un conte radiophonique et verront un extrait (vidéo) d'un spectacle de marionnettes produit récemment à partir d'un de ses textes. La discussion s'engagera avec les enfants sur les divers thèmes de ces pièces (l'inclusion, la diversité, la mort, la découverte de soi, la bienveillance) et sur les nombreuses façons et moyens de raconter une histoire.

Transmission en direct de l'école André-Piolat !

Vendredi 13 mai Excursion au / Trip to BC Forest Discovery Centre



Départ à 9h30 et retour à 14h30

En avant-midi, nous ferons une excursion sous le thème de l'écologie forestière ainsi qu'un tour de train. Nous pique-niquerons sur place, et en après-midi, nous aurons une visite guidée du camp forestier d'antan. **Veillez à ce que votre enfant soit vêtu en fonction des conditions météorologiques.**

Departure at 9h30 and return at 14h30

In the morning, we will explore forest ecology and go for a train ride. We will picnic on site and in the afternoon, we will be guided through

the Heritage logging camp. **Make sure to dress your child according to weather conditions.**

Sondages / Surveys

- Dans le cadre de la création de l'annuaire de l'école 2021-2022, l'APÉ aimerait pouvoir évaluer le nombre de copies qui seront nécessaires. Les coûts seront approximativement entre 20\$ et 25\$, dépendamment de la quantité à commander. SVP, veuillez remplir le sondage ci-dessous à ce propos.

In the process of creating the school yearbook 2021-2022, the PAC would like to evaluate the number of copies that will be necessary. The cost will approximately be between 20\$ and 25\$, depending on the total quantity to order. Please, fill the following survey on this matter.

<https://forms.office.com/r/E3D9b9dH7D>

- Dans le cadre de la création du plan d'amélioration de l'école, pour mieux cibler les besoins de nos élèves et améliorer l'éducation française, veuillez SVP remplir le sondage ci-dessous. In the process of creating the School Improvement Plan, in order to target the needs of our students and improve French education, please, answer the following survey.

<https://forms.office.com/r/gqxVca42hU>

À venir bientôt! / Coming up soon!

- Le Salon du livre CSF 2022 (2^e édition) / Book Fair CSF 2022 (2nd edition)
18 mai: Rencontre avec Alex A., auteur et illustrateur des BD L'agent Jean
May 18th: Meeting with Alex A., writer and illustrator of comics L'agent Jean
- 19 mai: Départ hâtif / May 19th: Early departure
- 20 mai: Journée pédagogique / May 20th: Pedagogical Day

- 23 mai: Congé férié / May 23rd: Statutory Holiday
- 27 mai: Journée thématique Hawaïenne / May 27th : Hawaiian Themed Day
- 27 mai: Dîner Pizza Panago / May 27th: Panago Pizza Lunch
- Excursion à / Trip to Wild Play Nanaimo



Une sortie à Wild Play Nanaimo aura lieu vendredi le 3 juin 2022. Les élèves relèveront le défi du parcours aventure pour enfants, et pourront explorer les sentiers du parc. Nous prendrons l'autobus pour l'aller-retour de l'école au site. Le départ aura lieu vers 9h et le retour vers 14h30.

Une lettre d'information et formulaire de consentement (disponible en français et en anglais) vous sont transmis dans l'agenda de votre enfant.

Ne soyez pas surpris, ceux-ci incluent un formulaire pour activités à hauts risques. Le CSF requiert la signature de ce formulaire pour toute activité de randonnée en nature et d'escalade, même si celles-ci sont en milieu contrôlé et supervisé.

Veuillez SVP le signer et le retourner avant le 20 mai.

Vous devez également remplir le formulaire de consentement de WildPlay au lien suivant: <https://customer.singenuity.com/#checkin/form/9e57e96d-a4f2-46ef-832a-c67a47f69929/wpna/false>

L'APÉ (via le BC Gaming Grant) et l'École des Cascades couvriront une partie des frais de transport. Le coût de l'activité sera de 40\$, payable via votre compte [SchoolCash](#) ou encore sans créer de compte via le lien

suivant: <https://csf.schoolcashionline.com/Fee/Details/6164/210/False/True>

A field-trip to Wild Play Nanaimo is planned for Friday June 3rd 2022. Students will take on the challenge of the kid's adventure course, and will be able to explore the surrounding nature trails. We will take the bus round-trip from the school to the site. Departure will be at 9h and return, at 14h30.

An information letter and consent form (available in English and French) are sent home in your child's agenda. Don't be surprised, they include a High-risk activities consent and waiver. The CSF requires this signed form for all activities of hiking in nature, or involving some sort of climbing, even though it is in a controlled and supervised environment.

Please, sign and return the form before May 20th.

You also have to fill WildPlay's online waiver at the following

link: <https://customer.singenuity.com/#checkin/form/9e57e96d-a4f2-46ef-832a-c67a47f69929/wpna/false>

The PAC (via the BC Gaming Grant) and the Ecole des Cascades will cover a portion of the transportation fees. The cost for the activity is 40\$, payable on your [SchoolCash](#) account, or without creating an account with the following

link: <https://csf.schoolcashionline.com/Fee/Details/6164/210/False/True>

Rappel / Reminder

SVP, envoyez des pantalons de surplus ou des pantalons de pluie ainsi que des bottes afin de garder votre enfant propre. Il y a de la boue et du sable dans la cour de l'école.

Please, send an extra change of pants or rain pants along with rain boots to help keep your child clean. There is mud and sand in the school yard.

Absences ou changement de transport / Absences or changes in transportation

SVP signalez l'école si votre enfant est absent ou s'il y a des changements de transport, soit par courriel (danielle_beneteau@csf.bc.ca ou myriam_bedard@csf.bc.ca) ou par téléphone (250.737.4486). Toutefois, il nous est impossible de contacter le conducteur d'autobus à temps si votre enfant est absent pour la cueillette du matin.

Please advise the school if your child is absent or if there are any transportation changes by email (danielle_beneteau@csf.bc.ca or myriam_bedard@csf.bc.ca) or by phone (250.737.4486). Nevertheless, we cannot contact the bus driver in time if your child is absent for the morning pickup.

Santé et COVID / Health and COVID

Voici les liens pour l'auto-vérification des symptômes de votre enfant et pour l'information reliée au COVID:

Here are the links for the self-assessment tool for your child and for COVID related information:

<http://www.bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19>

<https://bc.thrive.health/covid19/en>